



༄༅། ཚེགས་མཚོད་སློན་ལམ་རྒྱར་འདེབས།

Additional Gathering Offering Prayers

ལྷོ ལྷ་མ་སྐུ་ཁམས་བབང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

lama ku kham zang la sölwa dep

I pray that the gurus may be healthy,

མཚོག་ཏུ་སྐུ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །

chok du kutsé ringwar sölwa dep

that they may always live long,

མིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

trinlé dar zhing gyépar sölwa dep

and that their activity spreads and flourishes.

ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས། །

lama dang drelwa mepar jin gyi lop

Bless me that I may never be parted from the gurus!

ལྷོ དཔལ་ལྷན་ལྷ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །

pelden lamé ku tsé tenpa dang

May the glorious gurus' longevity be ensured.

མ་ཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །

kha nyam yong la dekyi jungwa dang

May all beings, infinite as space, have happiness,

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྒྲིབ་བྱུང་ནས། །

dag zhen malü tsok sak drip jang né

and, by gathering the accumulations and purifying the obscurations,



མུར་དུ་སངས་རྒྱལ་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

nyur du sangyé sala göpar shok

may I and all others be swiftly established on the level of buddhahood!

ལྗོད་པའི་ལྷན་སྒྲམ་མའི་རྣམ་པར་ཐར་བའ་ལ། །

pelden lamé nampar tarpa la

Regarding the liberating life-stories of our glorious gurus,

སྐྱད་ཅིག་ཙམ་ཡང་ལོག་ལྷ་མི་སྐྱེ་ཞིང་། །

kechik tsam yang lokta mi kyé zhing

may we never entertain a single moment of wrong view.

ཅི་མཛད་ལེགས་པར་མཐོང་བའི་མོས་གུས་གྱིས། །

chi dzé lekpar tongwé mögü kyi

Whatever they do, may we see it as excellent, and through such devotion,

སྒྲམ་མའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་སེམས་ལ་འཇུག་པར་ཤོག། །

lamé jinlap sem la jukpar shok

may the gurus' blessings enter our minds!

ལྗོད་བྱེད་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲམ་དང་། །

kyewa kün tu yangdak lama dang

Through all my births may I not be separated from the perfect guru

འབྲལ་མེད་ཚོས་གྱིད་པའི་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །

drelmé chö kyi pel la longchö ching

and so enjoy the splendor of Dharma.



ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཚཱོགས་ནས། །

sa dang lam gyi yönten rap dzok né

Perfecting the virtues of the paths and bhūmis,

རྫོག་ཆེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག། །

dorjé chang gi gopang nyur top shok

may I speedily attain the state of Vajradhara.

ལྷ ། འཛིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལོགས་དང་། །

jikten dé zhing lo lek dang

Throughout the world may peace prevail, may harvests be abundant,

འབྲུ་རྣམས་འཕེལ་ཤིང་སྐྱགས་འཕེལ་བ། །

dru nam pel shing chuk pelwa

may grains flourish and livestock too.

དགོ་ལོགས་ཐམས་ཅད་འབྲུང་བའི་གནས། །

gelek tamché jungwé né

Source of all virtue and excellence,

ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འགྲུབ་ཤོག། །

yila döpa kün drup shok

may all our wishes be fulfilled!

རིག་འཛིན་སྐྱེ་མའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ། །

rikdzin lamé kyilkhor du

By making this gathering offering



ཚོགས་གྱི་མཚོན་པ་སྤུལ་བ་ཡིས། །

tsok ki chöpa pülwa yi

to the mandala of vidyādhara gurus,

བདག་གཞན་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ། །

dak zhen drowa malüpa

may I and all beings, each and every one,

དྲིལ་འཁོར་གཅིག་ཏུ་གྲོལ་བར་ཤོག། །།

kyilkhor chik tu drölwar shok

be liberated together in a single mandala!

*Lhasey Lotsawa Translations, 2019 (trans. Oriane Sherap Lhamo and
Laura Dainty).*